

媒体与“一带一路”丛书

Media and The Belt & Road Initiative Series

国外媒体看 “一带一路” (2017)

王辉 贾文娟◎主编

FOREIGN MEDIA VIEWS
ON THE BELT AND
ROAD INITIATIVE
(2017)



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

国外媒体看
“一带一路”
(2017)

王辉 贾文娟◎主编

FOREIGN MEDIA VIEWS
ON THE BELT AND
ROAD INITIATIVE
(2017)



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

国外媒体看“一带一路”. 2017 / 王辉, 贾文娟主

编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2017. 12

(媒体与“一带一路”丛书)

ISBN 978-7-5201-1717-3

I. ①国… II. ①王… ②贾… III. ①新闻报道-作

品集-世界-现代 IV. ①II5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 267643 号

· 媒体与“一带一路”丛书 · 国外媒体看“一带一路” (2017)

主 编 / 王 辉 贾文娟

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 祝得彬

责任编辑 / 刘 娟 吕 剑

出 版 / 社会科学文献出版社 · 当代世界出版分社 (010) 59367004

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 22 字 数: 328 千字

版 次 / 2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-1717-3

定 价 / 98.00 元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心 (010-59367028) 联系

 版权所有 翻印必究

前 言

“一带一路”倡议于2013年首次提出，2014年“一带一路”全面布局，2015年“一带一路”落地实施，2016年“一带一路”全力推进，建设成果丰硕。四年来，中国与“一带一路”建设参与国的政策沟通不断深化，设施联通不断加强，贸易畅通不断提升，资金融通不断扩大，民心相通不断促进。充满中国智慧的“一带一路”倡议得到越来越多国家和国际组织的积极响应，并已在世界范围内形成广泛共识。2017年10月，在党的十九大报告中五次提到“一带一路”，强调积极促进“一带一路”国际合作，努力实现政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通，打造国际合作新平台，增添共同发展新动力。同时，将推进“一带一路”建设写入党章，这充分体现了在中国共产党的领导下，中国高度重视“一带一路”建设、坚定推进“一带一路”国际合作的决心和信心。

媒体是“一带一路”的讲述者、传播者和阐释者。国内有关“一带一路”的报道铺天盖地。2016年，随着“一带一路”的落地生根，国外媒体对此反响也越来越强烈。据百分点数据科学部2017年5月发布的《“一带一路”国际舆情大数据报告》显示，从2015年开始，“一带一路”国际讨论声量呈逐年递增趋势，2016年较2015年环比增长330.2%。中国提出“一带一路”倡议的目的何在，“一带一路”项目建设进展如何，是否应加入“一带一路”，“一带一路”有何风险与挑战，“一带一路”将带来怎样的影响等一系列问题成为海外媒体关注的焦点。

2016年媒体与“一带一路”丛书的第一项成果《国外媒体看“一带一路”（2016）》由社会科学文献出版社出版。这是国内第一部专门聚焦国外媒体如何看待“一带一路”的作品。书中编译了2013~2015

年刊发的涵盖五大洲 28 个国家的一百多篇媒体报道。2016 年 6 月 24 日,新书发布会举行,引起媒体广泛关注。《国外媒体看“一带一路”(2017)》继续关注 2016 年全球主要媒体对“一带一路”的报道,书中收集了五大洲 32 个国家共计 79 家媒体于 2016 年发表的 120 篇报道文章。这些文章主要来自 News Bank(世界各国报纸全文数据库)。该数据库既收录了世界上著名大报的文章,也有各国家和地区的地方性报纸刊发的文章。在排除与关键词“一带一路”相关性不强的稿件后,我们又通过互联网和其他重要报纸数据库补充了多篇泰语、俄语、阿拉伯语、德语和英语文章,并在上一本书的基础上,为本书的每篇译稿增加了观点摘要,以帮助读者更为快捷地了解外媒对“一带一路”的报道和解读。另外,本书的选稿也不再仅仅停留于外媒对“一带一路”的事实报道,而是更加突出其态度、观点和观察视角。

大部分国外媒体对“一带一路”表示欢迎、赞许,认为“一带一路”倡议是文明冲突之际的一股清流,它将有利于创造就业,提高人民生活水平,促进贸易和经济往来,也有助于增进地区理解,消除偏见,实现融合发展;但个别媒体对“一带一路”表示质疑和警惕,认为“一带一路”是中国扩大其地区和世界影响力的工具,指出中国旨在通过单方决定实现联通目的;也有媒体暗示,在“一带一路”项目建设过程中,中国企业忽视项目所在国的实际需求,对项目所在国的自主选择缺乏尊重;还有媒体对“一带一路”建设建言献策,提出了独到善意的建设意见。

“一带一路”倡议提出后受到国际社会高度关注,大部分媒体对“一带一路”进行了客观、公允的报道,观点中肯,态度积极。媒体对“一带一路”的报道有利于中国形象的构建和提升。在“一带一路”建设中,中国秉持“共商、共享、共建”原则,提出了全球治理的新理念,这对西方主导的国际秩序构成前所未有的挑战。因此,一些维护西方利益的国外媒体对“一带一路”有不满、指责、诋毁、嘲讽也不难理解。我们编写本书的初衷也正是追踪外媒对“一带一路”的关注点和关注视角,了解外媒对“一带一路”的态度变化和误读、误判,从而帮助我们客观、冷静地分析这些变化、误读产生的根源及其影响,以

及外媒对“一带一路”有哪些了解的需求。唯有如此，才能在我们讲述、传播“一带一路”故事的过程中做到区别对待、精准传播。

感谢社会科学文献出版社当代世界出版分社祝得彬社长对本书编写提出的宝贵意见和大力支持，也感谢吕剑编辑的严谨细致，使本书得以顺利出版。

本书主要由以下人员参与编译，他们是：贾文娟、杜韡、杨文姣、徐洋、孟丽、赖林（泰语）、赵雪华（俄语）、田仲福（阿语）、徐廷廷（德语）、王双双、孙天才、李倩和宋琰。感谢以上团队成员的辛勤付出。

希望本丛书的陆续出版有利于国内了解国外媒体对“一带一路”的基本看法，有利于提高中国的国际话语权，推动“一带一路”的对外话语传播。本丛书是我们尝试将国外媒体对“一带一路”的报道、评论编译而成的初步成果，由于学识、经验和资料所限，难免多有不足，诚恳欢迎各位专家学者、同行以及广大读者批评指正。

王 辉 贾文娟

2017年10月31日

目 录

分析报告.....	1
-----------	---

亚 洲

印度媒体观点摘要

《印度教徒报》(The Hindu)	15
印度应搭乘“一带一路”顺风车	15
“丝路”列车驶入阿富汗	18
“一带一路”，印度大惊	20
美国有望加入“一带一路”	22
经济重心重返中国	24
《德干先驱报》(Deccan Herald)	27
印度的机遇与选择	27
印度反对“一带一路”	29
没有理由拒绝“一带一路”	31
《印度斯坦时报》(Hindustan Times)	33
“一带一路”，印度应该如何抉择？	33
“一带一路”能否遍地开花？	35
电报网(The Wire)	37
“一带一路”并非猛虎	37
印度不应与“一带一路”失之交臂	45
《电讯报》(The Telegraph)	49

莫迪之行蒙阴影	49
《每日新闻与分析》(Daily News and Analysis)	51
印度如何从中国的丝路项目中获益?	51
《德干记事报》(Deccan Chronicle)	53
莫迪在德黑兰可以发挥更大作用	53
《经济时报》(Economic Times)	56
反华政策实为下策	56

巴基斯坦媒体观点摘要

《巴基斯坦观察家报》(Pakistan Observer)	58
中国致力于重振丝绸之路	58
“一带一路”——文明冲突之际的一股清流	60
“一带一路”促进全球人际互信	62
中巴经济走廊——中巴友谊的缩影	64
中巴经济走廊带动贸易务实合作	67
《爱国者报》(The Patriot)	69
巴基斯坦积极响应“一带一路”	69
巴基斯坦携手上合组织开展商业活动	71
中巴经济走廊引领“一带一路”	73
中巴经济走廊促合作	75
《论坛快报》(Express Tribune)	77
中巴经济走廊因土地纠纷被迫延期	77
中巴经济走廊是博弈也是命运改变者	79
莫迪有关吉尔吉特-巴尔蒂斯坦地区的言论遭指责	81
《商业纪事报》(Business Recorder)	83
“一带一路”惠及亚洲	83
经济走廊面临的安全挑战	85
巴基斯坦外交部网站 (Pakistan Official News)	88
中巴经济走廊意义重大	88

泰国媒体观点摘要

《国家报》(The Nation)	91
-------------------------	----

“一带一路”创造无限可能	91
“一带一路”带给资本市场的利好消息	93
“一带一路”影响深远	95
《曼谷邮报》(Bangkok Post)	97
中国经济发展模式出口“一带一路”沿线国家	97
创富之路	100
《民意日报》(Matichon)	102
“克拉地峡计划”前景无限	102
《经理人日报》(ผู้จัดการราย)	105
湄公河大有可为	105

日本媒体观点摘要

《日本时报》(Japan Times)	107
中国在争取全球消费者心理份额上力挫日本	107
日本态度冷淡或将失去基础设施建设合同	110
《日经亚洲评论》(Nikkei Asian Review)	113
“一带一路”，如何梦想成真？	113
“一带一路”促进亚洲就业	116
《日本新闻》(The Japan News)	120
“一带一路”——中日竞争升级	120
《日本战略研究论坛》(Japan Forum for Strategic Studies)	122
中印海上丝绸之路倡议	122

尼泊尔媒体观点摘要

《人民评论》(People's Review)	125
我们所了解的“一带一路”	125
“一带一路”惠及中东欧	128
与中印交好符合尼泊尔的最大利益	130
《每周镜报》(Weekly Mirror)	132
“一带一路”造福南亚	132
《加德满都邮报》(Kathmandu Post)	135
“一带一路”倡议应体现共同利益	135

约旦媒体观点摘要

《全球金融服务监测》(Financial Services Monitor Worldwide)	136
香港银行助力“一带一路”倡议	136
“一带一路”促进中英商业合作	138
《全球工业品监测》(Industrial Goods Monitor Worldwide)	141
“一带一路”启动一揽子项目建设	141
《全球伊斯兰金融监测》(Islamic Finance Monitor Worldwide)	144
复兴丝绸之路,拉动世界经济	144
《全球交通监测》(Transportation Monitor Worldwide)	147
中国丝绸之路或将推动波兰与俄罗斯走向和解	147

新加坡媒体观点摘要

《海峡时报》(The Straits Times)	149
展望未来:中国的世界舞台	149
“一带一路”促互联互通,人民币获青睐	151
西天取经	153
新加坡政府新闻(Singapore Government News)	155
中国在国际秩序中的角色	155

黎巴嫩媒体观点摘要

《每日星报》(The Daily Star)	157
丝绸之路倡议:机遇与挑战并存	157
黎巴嫩国家通讯社(National News Agency)	160
从贝鲁特到北京	160

马来西亚媒体观点摘要

《马来西亚星报》(The Star)	162
互利共赢	162
“一带一路”计划的另一面	168
马来西亚国家新闻社(The Malaysian National News Agency)	171
“一带一路”利好区域资本市场	171

土耳其媒体观点摘要

土耳其世界新闻通讯社(Cihan News Agency)	173
-------------------------------	-----

香港助力土耳其,以期在“一带一路”建设中大有所为	173
《土耳其周刊》(Journal of Turkish Weekly)	175
“一带一路”倡议是福还是祸?	175
菲律宾媒体观点摘要	
菲律宾通讯社(Philippines News Agency)	178
“一带一路”倡议推动东盟国家基础设施建设	178
《菲律宾星报》(Philippine Star)	181
中国的“一带一路”倡议	181
阿联酋媒体观点摘要	
阿联酋通讯社(Emirates News Agency)	183
阿联酋经济部长参加香港“一带一路”高峰论坛	183
《CPI 金融报》(CPI Financial)	185
国际贸易之路	185
沙特媒体观点摘要	
《国家报》(Al - Watan)	190
沙特完善丝绸之路经济带	190
阿富汗媒体观点摘要	
《阿富汗每日瞭望报》(Daily Outlook Afghanistan)	194
中国重申支持阿富汗	194
斯里兰卡媒体观点摘要	
《每日金融时报》(Daily Financial Times)	196
中国投资 4 万亿美元推动“一带一路”建设	196
孟加拉国媒体观点摘要	
《金融快报》(Financial Express)	198
“一带一路”国家知识产权合作指导性文件即将出台	198
伊朗媒体观点摘要	
《德黑兰时报》(Tehran Times)	201
伊朗对“一带一路”至关重要	201
巴勒斯坦媒体观点摘要	
《今日观点》(Raialyoum)	204

巴勒斯坦应抓住“一带一路”的历史机遇 204

 吉尔吉斯斯坦媒体观点摘要

吉尔吉斯斯坦之声官方网站 СК (СловоКыргызстана: <http://slovo.kg>)
..... 207

吉尔吉斯斯坦与中国的“一带一路”倡议 207

北美洲

美国媒体观点摘要

《欧亚评论》(Eurasia Review) 213

 中东与中国的“一带一路” 213

 中巴经济走廊造福中亚 216

 “一带一路”:中国的经济与战略目标 218

 中国转向中东和伊朗 220

《福布斯》(Forbes) 223

 “一带一路”是否会联通无望? 223

 2017, 新丝路上新变化 225

《华尔街日报》(The Wall Street Journal) 229

 面对一个更加开放的中国, 美欧应加强合作 229

《洛杉矶时报》(The Los Angeles Times) 231

 中国大胆出招加强与欧洲贸易 231

《基督教科学箴言报》(Christian Science Monitor) 236

 中国大力复兴古丝绸之路 236

美国全国广播公司财经频道(CNBC) 238

 “一带一路”为中国国企创造新机遇 238

《国家利益杂志》(National Interest) 241

 宏大的“一带一路”倡议席卷中亚 241

目标新闻服务网(Targeted News Service) 244

 联合国开发计划署与中国就“一带一路”倡议展开合作 244

加拿大媒体观点摘要

《多伦多星报》(Toronto Star)	246
加拿大正积极考虑加入亚投行	246
《温哥华太阳报》(The Vancouver Sun)	248
中国的区域发展战略为加拿大企业创造良机	248
加中贸易理事会网(Canada China Business Council)	250
“一带一路”: 一个前所未有的机会	250

欧 洲

英国媒体观点摘要

《金融时报》(Financial Times)	255
“一带一路”建设的资金从何而来	255
新丝绸之路令印度不安	257
中国寻求“一带一路”项目境外投资者	259
中国建筑公司海外再谋发展	261
中国敦促巴基斯坦军方在丝绸之路的基础设施建设项目中发挥 主导作用	263
《卫报》(The Guardian)	265
中国货车沿丝绸之路抵达伊朗	265
前澳贸易部长受雇于中国公司	267
《经济学人》(The Economist)	270
亚投行——基础设施投资之争	270
中国的项目, 中国的规矩	272
英国广播公司新闻网(BBC)	276
TPP 夭折, 几家欢喜几家忧	276
Mondaq 网	278
“一带一路”新进展	278

德国媒体观点摘要

《明镜周刊》(Der Spiegel)	281
---------------------	-----

新丝路改变世界	281
一个海洋强国的雄心	283
《南德意志报》(Süddeutsche Zeitung)	285
中国的新丝绸之路	285

法国媒体观点摘要

《欧洲时报》(Nouvelles d'Europe)	287
“一带一路”三岁, 共赢果实初结	287
中法企业家聚首讨论“一带一路”	290

俄罗斯媒体观点摘要

俄罗斯新闻社(Российское информационное агентство)	293
俄罗斯“东向”刚刚开始	293
金融消息(Вести - Экономика)	295
欧亚经济联盟与丝绸之路: 世界新秩序	295

非 洲

埃及媒体观点摘要

《金字塔在线》(Ahram Online)	299
“一带一路”构建埃中合作新框架	299
《金字塔周报》(Al - Ahram Weekly)	304
重构丝绸之路	304
《埃及独立报》(Egypt Independent)	307
“一带一路”在东南亚受阻	307

埃塞俄比亚媒体观点摘要

《首都报》(Capital Ethiopia)	311
吉布提成为中国新丝绸之路抵达非洲的关键门户	311

南非媒体观点摘要

独立在线网(Independent Online)	313
新丝绸之路完胜马歇尔计划	313

肯尼亚媒体观点摘要

《星报》(The Star)	315
----------------------	-----

投资四万亿美元的“一带一路”	315
----------------------	-----

苏丹媒体观点摘要

《苏丹人报》(Alsudani)	317
------------------------	-----

丝绸之路助推中阿合作	317
------------------	-----

突尼斯媒体观点摘要

《领导者》(Leaders)	320
----------------------	-----

突尼斯与“新丝绸之路”	320
-------------------	-----

大洋洲

澳大利亚媒体观点摘要

澳大利亚广播公司网 (Australian Broadcasting Corporation)	325
---	-----

中国为何复兴丝绸之路?	325
-------------------	-----

《澳大利亚人报》(The Australian)	328
--------------------------------	-----

“一带一路”中国顾问团成立	328
---------------------	-----

澳大利亚议会网 (www.aph.gov.au)	330
--------------------------------	-----

中国的“一带一路”倡议	330
-------------------	-----

分析报告

“一带一路”：实践、贡献与挑战

——外媒是如何看待“一带一路”的？

2013年，习近平主席在出访哈萨克斯坦和印尼期间，先后提出共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的重大倡议。2014年，中国又提出建立亚洲基础设施投资银行（简称“亚投行”）的设置，并在APEC峰会期间，宣布出资400亿美元设立丝路基金。2015年，国家发展和改革委员会（简称“国家发改委”）、外交部、商务部联合发布了《推动共建丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路的愿景与行动》，“一带一路”路线图正式发布。2016年，“一带一路”经过前期的设计、研讨、部署与合作落实，收获了丰硕成果。正如习近平主席所言，“一带一路”建设正从无到有、由点及面，进度和成果超出预期。

2016年，我国与“一带一路”沿线国家贸易额高达8489亿美元，占同期中国外贸额的25.7%；中国对“一带一路”沿线国家投资134亿美元，与沿线国家新签对外承包工程合同额达1004亿美元，沿线国家对华投资新设企业2472家；2016年6月底，中欧班列累计开行1881列。一批重大基础设施建设项目顺利实施，产能合作有序推进，金融支持力度日益加大，对接合作打开新局面，民心相通活动异彩纷呈。

中国在贸易保护主义和逆全球化思潮抬头、全球经济增长动力不足的背景下提出的“政治互信、经济融合、文化包容”的中国方案——“一带一路”从一开始就吸引了全球各大媒体的广泛关注。2016年，中国基础设施、制度规章、人员交流“三位一体”的互联互通建设成果显著，国外各大媒体也持续跟进关注：中国倡导的“一带一路”究竟在做什么？提出“一带一路”的目的何在？“一带一路”有何风险与挑战？

战？它对亚洲和世界意味着什么？

纵观来自五大洲 32 个国家 79 家媒体在 2016 年发表的共 120 篇报道文章，我们可以发现，针对中国如火如荼推进的“一带一路”，外媒主要聚焦以下 5 个方面。

一 中国倡导的“一带一路”内容是什么？

2016 年，雅万高铁、中老铁路、瓜达尔港先期建设、中巴喀喇昆仑公路二期改造、中俄和中亚油气管线、希腊比雷埃夫斯港等建设取得重大进展，中欧班列开行数量大增，中亚班列（义乌－阿富汗）开通，“一带一路”共建对接合作与产能合作取得突破性成果，亚投行、丝路基金加大对“一带一路”项目的金融支持力度，这一切都是外媒报道的对象。如《印度教徒报》（*The Hindu*）报道称，来自中国的第一列货运列车将于 2016 年 9 月 9 日抵达阿富汗。列车于 8 月 25 日离开中国东部城市南通，预计 15 天后抵达与乌兹别克斯坦接壤的阿富汗北方边境口岸海拉顿（Hairatan）。《巴基斯坦观察家报》（*Pakistan Observer*）报道称，中巴经济走廊能源项目投资高达 350 亿美元，资金将主要流向信德省（100 亿美元）、旁遮普省（70 亿美元）、俾路支省（85 亿美元）、阿扎德·喀什米尔（25 亿美元）、开伯尔－普赫图赫瓦省（18 亿美元）等。泰国的《经理人日报》（ผู้จัดการราย）称，在“一带一路”政策的驱动下，中国政府将投入 20 亿元人民币对西双版纳关累码头进行升级，打造澜沧江湄公河冷冻食品贸易口岸。口岸建设工作将于 2017 年 1 月完成。日本的《日本时报》（*Japan Times*）报道称，2017 年 8 月，加拿大宣布将正式申请加入中国发起的亚投行，英国也无视美国人的反对，毅然决定加入亚投行，随后，德国、法国、意大利纷纷效仿。黎巴嫩国家通讯社报道称，黎巴嫩前经济部长阿德南·凯撒尔以黎巴嫩经济委员会主席的身份率团参加 2016 年 7 月 15 日至 29 日在北京举行的“‘一带一路’在中国：贝鲁特至北京”相关活动，活动恰逢黎中建交 45 周年。本次活动由黎巴嫩美食节、企业展会、商务会议和文化交流等部分组成。土耳其的《土耳其周刊》（*Journal of Turkish Weekly*）称，在“一带一路”框架下，中国与沿线国家的重点投资合作领域包括石油、天